PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

28.4.2006 PE 372.189v02-00

POPRAWKI 1-53

Projekt sprawozdania **(PE 371.873v02-00)**
Tatjana Ždanoka
Niedyskryminacja i równe szanse dla wszystkich – strategia ramowa
2005/2191(INI))

Poprawkę złożyła Viktória Mohácsi

Poprawka 1
Odniesienie 6 a (nowe)

- uwzględniając swoją rezolucję w sprawie sytuacji Romów w Unii Europejskiej przyjętą 28 kwietnia 2005 r. (B6-0273/2005),

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 2
Punkt uzasadnienia C

C. mając na uwadze, że zdaniem Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii rozpowszechnianie przez krajowe władze publiczne praktycznych informacji z zakresu niedyskryminacji na szczeblu krajowym pozostaje ograniczone i winno zostać rozszerzone na grupy docelowe oraz wspierające je ***organizacje pozarządowe***; mając na uwadze, że rządy z większym przekonaniem powinny uznawać, iż społeczeństwo obywatelskie może być właściwym partnerem w zwalczaniu dyskryminacji rasowej, oraz że powinny wspierać wszelkie działania polityczne mające na celu zapobieganie dyskryminacji,

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 3
Punkt uzasadnienia D

skreślony

Or. nl

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides i Giusto Catania

Poprawka 4
Punkt uzasadnienia D a (nowy)

D a. mając na uwadze, że zwalczanie dyskryminacji zakłada stosowanie środków zmierzających do zmniejszenia lub obalenia uprzedzeń społecznych wobec pewnych szczególnych kategorii osób, takich jak osoby przechodzące leczenie odwykowe, osoby, które takie leczenie przeszły, a także byli więźniowie, a zatem osoby przechodzące proces reintegracji społecznej i należące do kategorii, dla których równość szans i integracja społeczna są bezwzględną koniecznością,

Or. el

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 5
Punkt uzasadnienia E

E. mając na uwadze, że jak ostatnio przypomnieli przedstawiciele sieci ekspertów wdrażanie przez państwa członkowskie instrumentów legislacyjnych przyjętych na podstawie art. 13 Traktatu WE winno odpowiadać zasadom praw podstawowych stanowiących ogólny trzon prawa Wspólnoty Europejskiej ***(skreślenie)***,

Or. nl

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 6
Punkt uzasadnienia E

E. mając na uwadze, że jak ostatnio przypomnieli przedstawiciele sieci ekspertów, przy wdrażaniu instrumentów legislacyjnych przyjętych na podstawie art. 13 Traktatu WE

państwa członkowskie winny ***zobowiązać się*** do przestrzegania praw podstawowych stanowiących ogólny trzon prawa Wspólnoty Europejskiej, w tym również praw, wolności i zasad określonych w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej,

Or. fr

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 7
Punkt uzasadnienia H

H. mając na uwadze, że działania pozytywne stanowią instrument nakierowany na propagowanie równego udziału ***(skreślenie)*** mieszkańców w sektorach i na szczeblach, na których ważne jest, by wszyscy mieszkańcy byli reprezentowani w sposób sprawiedliwy; podkreślając, że omawiana kwestia nie powinna ograniczać się wyłącznie do zatrudnienia i że powinna ona wybiegać również poza zasady poszanowania równości płci,

Or. fr

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 8
Punkt uzasadnienia H

H. mając na uwadze, że ***istotne jest zdefiniowanie, co oznaczają*** działania pozytywne ***przed podjęciem decyzji o zmianie przepisów, a w przypadku podjęcia tej decyzji, przedstawienie w jaki sposób zostanie przeprowadzona;*** mając na uwadze, że działania pozytywne ***oznaczają środki do podjęcia w celu powstrzymania nierówności i nieprawnej dyskryminacji i*** stanowią instrument nakierowany na propagowanie równego udziału wszystkich kategorii populacji w sektorach i na szczeblach, w przypadku których ważne jest, by całość populacji była reprezentowana w sposób sprawiedliwy; podkreślając, że omawiana kwestia nie powinna ograniczać się wyłącznie do spraw związanych z zatrudnieniem, a także, iż winna ona wybiegać również poza zasady poszanowania równości płci,

Or. en

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides i Giusto Catania

Poprawka 9
Punkt uzasadnienia H a (nowy)

Ha. mając na uwadze, że należy działać na rzecz społeczeństwa bez dyskryminacji poprzez edukację promującą pokój, brak przemocy i dialog międzykulturowy,

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 10
Punkt uzasadnienia I

I. będąc świadomym, że do zmazania wcześniejszej niesprawiedliwości i dyskryminacji konieczne może okazać się tymczasowe odwołanie do działań pozytywnych, ***(skreślenie)*** mogących przyjmować bardzo zróżnicowane formy; przypominając, że ustanowienie progów procentowych winno być postrzegane jako środek nadzwyczajny, stosowany wyłącznie zgodnie z orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich i w poszanowaniu zasady proporcjonalności,

Or. nl

Poprawkę złożyli Ģirts Valdis Kristovskis i Romano Maria La Russa

Poprawka 11
Punkt uzasadnienia J

I. mając na uwadze, że w przypadku niektórych szczególnie poszkodowanych grup społecznych, takich jak Romowie, ***lub takich, których prawa podstawowe gwarantowane przez Unię Europejską*** są naruszane, wprowadzenie działań pozytywnych, tudzież uregulowań specjalnych, jest niezbędne w celu zagwarantowania ich efektywnego udziału w życiu społecznym, ***(skreślenie)***, w sposób umożliwiający im wpływanie na decyzje ich dotyczące,

J.

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 12
Punkt uzasadnienia J

J. mając na uwadze, że w przypadku niektórych szczególnie poszkodowanych grup społecznych ***(skreślenie)*** wprowadzenie działań pozytywnych ***(skreślenie)*** jest niezbędne do zagwarantowania ich rzeczywistego udziału w życiu społecznym, a szczególnie w życiu politycznym, w sposób umożliwiający im wpływanie na decyzje ich dotyczące,

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 13
Punkt uzasadnienia O

O. mając na uwadze, że Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii podkreśla, że bez oficjalnych danych statystycznych z zakresu pochodzenia etnicznego i narodowego oraz wyznawanej religii naprawdę trudno będzie uzyskać pełny obraz dyskryminacji oraz skuteczności podejmowanych w tym zakresie działań politycznych, a brak wystarczających danych statystycznych służących odzwierciedlaniu i ocenie poziomu dyskryminacji uniemożliwia ustanowienie strategii niedyskryminacji ***(skreślenie)***,

Or. nl

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 14
Punkt uzasadnienia O

O. mając na uwadze, że Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii podkreśla, że bez oficjalnych danych statystycznych z zakresu pochodzenia etnicznego i narodowego oraz wyznawanej religii ***osób dyskryminowanych*** naprawdę trudno będzie uzyskać pełny obraz dyskryminacji oraz skuteczności podejmowanych w tym zakresie działań politycznych, a brak wystarczających danych statystycznych służących odzwierciedlaniu i ocenie poziomu dyskryminacji uniemożliwia ustanowienie strategii niedyskryminacji opartej między innymi na działaniach pozytywnych na rzecz określonych grup,

Or. fr

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 15
Punkt uzasadnienia P

P. przypominając, że przetwarzanie danych o charakterze osobowym regulowane jest na szczeblu wspólnotowym dyrektywą 95/46/WE oraz że – jak podkreślili członkowie sieci ekspertów – nie ma sprzeczności między ochroną danych osobowych a monitorowaniem zjawiska dyskryminacji za pomocą metod statystycznych, ponieważ celem takiego monitorowania jest pozyskanie większej wiedzy na temat ***(skreślenie)*** niedostatecznej reprezentacji niektórych grup w konkretnych sektorach ***(skreślenie)***, a także mierzenie osiąganych postępów w celu określenia potrzeb i najskuteczniejszego rodzaju działań,

Or. fr

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 16
Punkt uzasadnienia Q

Q. mając na uwadze, że w celu stwierdzenia przypadków dyskryminacji pośredniej, wyraźnie zakazanej w uregulowaniach wspólnotowych, konieczna jest możliwość oparcia się na miarodajnych danych statystycznych ***(suppression)*** oraz że w przypadku braku statystyk potencjalne ofiary dyskryminacji pośredniej zostają de facto pozbawione ważnego narzędzia uznawania swoich praw,

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 17
Punkt uzasadnienia R

R. podkreślając, że interpretacja danych umożliwiających ewentualne stwierdzenie zaistnienia dyskryminacji bezpośredniej lub pośredniej dokonywana jest w zgodzie z prawem krajowym lub praktykami krajowymi, oraz że w obecnej sytuacji wykorzystywanie danych statystycznych jako dowodu w sprawach dotyczących dyskryminacji pośredniej pozostaje w wolnej gestii państw członkowskich ***(skreślenie)***,

Or. nl

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 18
Punkt uzasadnienia R a (nowy)

Ra. podkreśla, że podstawowe warunki zapewniające dobrą integrację wszystkich członków społeczeństwa to równość i prawo do życia wolnego od dyskryminacji i rasizmu; mając na uwadze, że działania UE odnoszące się do integracji i dyskryminacji powinny być spójne; mając na uwadze, że „integracja" – przy jednoczesnym przestrzeganiu tradycji i norm kulturowych państw członkowskich – powinna opierać się na wszechstronnym podejściu, zgodnie z przyjętymi przez państwa członkowskie w 2004 r. podstawowymi wspólnymi zasadami w sprawie integracji,

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 19
Ustęp 1

1. wyraża przekonanie, że poza wprowadzeniem właściwych instrumentów legislacyjnych oraz drogi odwoławczej, zwalczanie dyskryminacji musi bezwzględnie opierać się na ***edukacji, promowaniu najlepszych praktyk i kampaniach skierowanych do szerokiej publiczności oraz w tych dziedzinach i sektorach, w których dochodzi do dyskryminacji; podkreśla, że zwalczanie dyskryminacji powinno się także opierać na*** uświadamianiu konsekwencji społecznych i gospodarczych omawianego zjawiska, wspieranym przez organizacje pozarządowe, które państwa członkowskie winny ściśle powiązać z prowadzoną polityką walki z dyskryminacją;

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 20
Ustęp 1 a (nowy)

1a. uważa, że kwestią o podstawowym znaczeniu jest podanie jasnej definicji pozytywnych działań oraz zwrócenie uwagi, że pozytywne działania nie są równoznaczne z pozytywną dyskryminacją; zauważa, ze wśród konkretnych przykładów pozytywnych działań mogą znaleźć się np.: przegląd polityki i działań z zakresu zatrudnienia w celu zidentyfikowania i usunięcia tych, które prowadzą do dyskryminacji; podjęcie kroków w celu zaproponowania rozwiązań pokrzywdzonym grupom społecznym; obranie za cel zapewnienia większej ilości przedstawicieli pokrzywdzonych grup społecznych wśród siły roboczej; lub zapewnienie wsparcia na rzecz pomocy pokrzywdzonym grupom społecznym, jako całości, w uczestniczeniu w życiu społecznym;

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 21
Ustęp 2

2. wyraża przekonanie, że istotne jest zbieranie oraz zapewnienie rozpowszechniania informacji ***poprzez analizy porównawcze*** z zakresu dobrych praktyk wprowadzanych w państwach członkowskich w celu zwalczania dyskryminacji***, wśród których pewne mają większy zasięg, są silniejsze i bardziej zakorzenione od innych***, a także iż w kontekście tym pożądane byłoby wzmocnienie sieci odpowiedzialnych w tym zakresie organów krajowych (Equinet) i zachęcanie do udziału wszystkich państw członkowskich; wyraża również przekonanie, że zadanie zbierania i

rozpowszechniania informacji, a także koordynacji oraz inicjowania działań mogłoby zostać w przyszłości powierzone Agencji Praw Podstawowych;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 22
Ustęp 3

3. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji związaną z ustanowieniem Europejskiego Roku Równych Szans (2007), a także wyraża życzenie by instytucja ta współdziałała w wysiłkach na rzecz zwiększenia poziomu świadomości z zakresu różnorakich form dyskryminacji, w tym dyskryminacji złożonej, oraz zapoznania ludności z dostępnymi drogami odwoławczymi; wyraża jednakże życzenie, by w przyszłości tego rodzaju inicjatywy przygotowywane były z większym wyprzedzeniem; ***ponawia swój apel do Komisji i państw członkowskich o zapewnienie równego poruszania problemów i zwalczania wszelkich form dyskryminacji i przypomina Komisji jej obietnicę i zobowiązanie do przyglądania się tej sprawie z bliska i informowania o niej Parlamentu; w dalszym ciągu wyraża żal w związku z przyznaniem nieadekwatnych funduszy na rzecz Roku w świetle wagi zwalczania dyskryminacji;***

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 23
Ustęp 3

3. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji związaną z ustanowieniem Europejskiego Roku Równych Szans (2007), a także wyraża życzenie, by inicjatywa ta przyczyniła się do zwiększenia poziomu świadomości z zakresu różnorakich form dyskryminacji, w tym dyskryminacji złożonej, oraz do zwiększenia wiedzy na temat dostępnych dróg odwoławczych; wyraża jednak życzenie, by w przyszłości tego rodzaju inicjatywy przygotowywane były z większym wyprzedzeniem; ***zważywszy na fakt, że dialog międzykulturowy obejmuje elementy zwalczania dyskryminacji, zwraca się o kontynuowanie działań rozpoczętych w roku 2007 w ramach Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego (2008);***

Or. fr

Poprawkę złożyli Giusto Catania i Kyriacos Triantaphyllides

Poprawka 24
Ustęp 3 a (nowy)

3a. wzywa Komisję do promowania edukacji na rzecz pokoju i braku przemocy oraz pedagogiki dialogu międzykulturowego;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 25
Ustęp 4

4. ***wyraża żal, że Karta Praw Podstawowych nadal nie została uznana za prawnie obowiązującą i wzywa do zmiany tej sytuacji;*** nalega, by Komisja, w ramach zobowiązania do ustalenia zgodności jej uregulowań i aktów legislacyjnych z Kartą Praw Podstawowych, zwróciła szczególną uwagę na wykrycie wszelkich form dyskryminacji (z większym naciskiem położonym na dyskryminację pośrednią), jaka mogłaby dotknąć różnorakie kategorie osób; wyraża przekonanie, że Agencja Praw Podstawowych winna być bezpośrednio związana z prowadzonymi w tym zakresie analizami wpływu;

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 26
Ustęp 4

5. nalega, by Komisja, w ramach zobowiązania do ustalenia zgodności jej uregulowań i aktów legislacyjnych z Kartą Praw Podstawowych, zwróciła szczególną uwagę na wykrycie wszelkich form dyskryminacji (z większym naciskiem położonym na dyskryminację pośrednią), jaka mogłaby dotknąć różnorakie kategorie osób***, oraz przeprowadziła analizę wpływu dyskryminacji w odniesieniu do każdego wniosku legislacyjnego, tak aby zapewnić spójność działań wśród dyrekcji generalnych Komisji;*** wyraża przekonanie, że Agencja Praw Podstawowych winna być bezpośrednio związana z prowadzonymi w tym zakresie analizami wpływu;

Or. en

Poprawkę złożył Romano Maria La Russa

Poprawka 27
Ustęp 5

6. podobnie jak Komisja wyraża przekonanie, że w celu zaradzenia wyraźnej niesprawiedliwości przybierającej charakter „endemiczny", „strukturalny", bądź też „kulturowy", a tym samym przywrócenia poważnie zachwianej równowagi, w niektórych przypadkach może okazać się konieczne tymczasowe odstąpienie od zasady równości opartej na jednostce na rzecz „sprawiedliwości dystrybucyjnej" opartej na grupie osób, ***(skreślenie);***

Or. en

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides i Giusto Catania

Poprawka 28
Ustęp 5 a (nowy)

5 a. uważa, że nic nie stoi na przeszkodzie, aby państwa członkowskie po zebraniu niezbędnych danych przyjmowały środki na rzecz szczególnych grup osób niewymienionych w art.13 Traktatu WE, a należących do kategorii poważnie zagrożonych marginalizacją społeczną, takich jak osoby przechodzące leczenie odwykowe, osoby, które takie leczenie przeszły, a także byli więźniowie, a zatem osoby przechodzące proces reintegracji społecznej;

Or. el

Poprawkę złożył Romano Maria La Russa

Poprawka 29
Ustęp 6

skreślony

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 30
Ustęp 6

6. podkreśla, że pojęcia „działania pozytywnego", „równości wspieranej" czy też „sprawiedliwości dystrybucyjnej" dotyczą w istocie tego samego zjawiska, którego punktem wyjściowym jest uznanie, iż w niektórych przypadkach właściwe zwalczanie dyskryminacji implikuje aktywną interwencję władz mającą na celu przywrócenie

zachwianej równowagi; podkreśla, że tego rodzaju interwencji nie należy utożsamiać z jakąkolwiek formą dyskryminacji, nawet „pozytywnej”, oraz że definicji działania pozytywnego nie należy sprowadzać do ustanawiania udziałów procentowych ***(skreślenie)***,

Or. nl

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides i Giusto Catania

Poprawka 31
Ustęp 7

7. przypomina, że zasada równego traktowania nie uniemożliwia państwom członkowskim utrzymywania bądź wprowadzania środków specjalnych, nakierowanych na zapobieganie lub kompensowanie niekorzyści związanych z motywami dyskryminacji określonymi w art. 13 Traktatu WE; nalega również, by zakres wspomnianych środków specjalnych rozszerzony został na wszystkie dziedziny, w których zaobserwowano poważne nierówności, niezależnie od tego czy kwestia dotyczy edukacji, ***opieki zdrowotnej,*** zakwaterowania, dostępu do dóbr i usług, czy też innych sektorów;

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 32
Ustęp 8

8. jest świadom, że niskie wskaźniki reprezentacji niektórych grup w danych kategoriach zatrudnienia mogą prowadzić do efektu zwrotnego w postaci demotywacji do nabywania umiejętności niezbędnych do objęcia danych stanowisk, co z kolei wywołuje zjawisko błędnego koła ***(skreślenie)***,

Or. nl

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 33
Ustęp 8

8. jest świadom, iż niskie wskaźniki reprezentacji niektórych grup w ramach danych kategorii zatrudnienia mogą prowadzić do efektu zwrotnego w postaci demotywacji do nabywania umiejętności niezbędnych przy dostępie do konkretnego zawodu, co z kolei wywołuje zjawisko zaklętego koła; ; w związku z powyższym zaleca ***zwrócenie szczególnej uwagi na te kwestie przez grupę wysokiego szczebla ds. mniejszości***

etnicznych na rynku pracy, która ma złożyć swoje sprawozdanie do końca 2006 r., umożliwienie zaistnienia warunków pozwalających wszelkim kategoriom osób na dostęp do wszystkich rodzajów oraz poziomów kształcenia i szkolenia, ***w każdym wieku, poczynając od dzieciństwa,*** przy jednoczesnym przyjmowaniu w niezbędnych przypadkach działań pozytywnych z myślą o integracji w ramach cyklów kształcenia, uniwersyteckiego bądź ustawicznego, poszkodowanych grup, które w innym przypadku nie miałyby odpowiedniego dostępu;

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 34
Ustęp 9

skreślony

Or. fr

Poprawkę złożyli Ģirts Valdis Kristovskis i Romano Maria La Russa

Poprawka 35
Ustęp 9

9. podkreśla konieczność zagwarantowania migrantom pochodzenia romskiego ***(skreślenie)*** równości w zakresie praw społecznych i politycznych; zachęca państwa członkowskie oraz kraje kandydujące do wypracowania strategii mającej na celu zwiększenie udziału ***w społeczeństwie obywatelskim;***

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 36
Ustęp 9 a (nowy)

9 a. zachęca te z państw członkowskich, które jeszcze nie posiadają organu administracyjnego specjalizującego się w sprawach równości i walki z dyskryminacją na szczeblu krajowym, do utworzenia go; podkreśla, że organ taki powinien być niezależny i dysponować środkami niezbędnymi do udzielania ofiarom dyskryminacji pomocy w postępowaniach sądowych; uważa, że organ taki powinien również mieć prawo do prowadzenia dochodzeń w celu przygotowania akt;

Or. fr

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 37
Ustęp 10

skreślony

Or. fr

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 38
Ustęp 10 a (nowy)

10a. uznaje, że pomimo względów kulturowych, historycznych lub konstytucyjnych, baza danych na temat sytuacji mniejszości i pokrzywdzonych grup społecznych jest kontrowersyjna i że uaktualniona baza danych jest niezbędna aby podejmować działania i tworzyć przepisy w zakresie zwalczania dyskryminacji;

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 39
Ustęp 11

skreślony

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 40
Ustęp 16

skreślony

Or. nl

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 41
Ustęp 16

skreślony

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 42
Ustęp 17

skreślony

Or. nl

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 43
Ustęp 17

skreślony

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 44
Ustęp 18

skreślony

Or. nl

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 45
Ustęp 18

18. wyraża głęboki żal w związku z faktem, iż, ***pomimo ponawianych wniosków Parlamentu Europejskiego,*** w chwili obecnej Komisja Europejska nie nosi się z zamiarem wypracowania całościowych uregulowań z zakresu dyskryminacji;

przypomina, że lepsze prawodawstwo nie oznacza jedynie usunięcia zbędnych przepisów, lecz także tworzenie przepisów w odpowiedzi na wyraźne sygnały polityczne ze strony Parlamentu Europejskiego; ponawia wezwanie do przedstawienia nowego instrumentu legislacyjnego, przejmującego całość motywów dyskryminacji określonych w art. 13 Traktatu WE i posiadającego zakres zastosowania taki, jak w przypadku dyrektywy 2000/43/WE ***do połowy 2007 roku.***

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 46
Ustęp 18

18. ***wzywa Komisję do*** wypracowania całościowych uregulowań z zakresu dyskryminacji; ponawia wezwanie do przedstawienia w najbliższej przyszłości nowego instrumentu legislacyjnego, przejmującego całość motywów dyskryminacji określonych w art. 13 Traktatu WE i posiadającego zakres zastosowania taki, jak w przypadku dyrektywy 2000/43/WE;

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 47
Ustęp 20 a (nowy)

20a. uznaje, że tradycyjne mniejszości narodowe pilnie potrzebują zasad polityki ramowej, tak aby mogły rzeczywiście uczestniczyć w procesie podejmowania decyzji dotyczących ich tożsamości, oraz że powinny być chronione w ramach różnych samorządowych lub autonomicznych struktur przed podwójnymi standardami ustanowionymi w kryteriach kopenhaskich z jednej strony, z drugiej zaś strony przed brakiem jakichkolwiek zasad w państwach członkowskich;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 48
Ustęp 21

21. wzywa Komisję do aktywnego wypełniania obowiązków z zakresu ochrony traktatów, a także do natychmiastowego podjęcia kroków przeciwko państwom członkowskim łamiącym uregulowania zakazujące dyskryminacji określonej w art. 13 Traktatu WE; ***przypomina, że Europejski Trybunał Sprawiedliwości wystąpił już przeciwko***

niektórym państwom członkowskim za niestosowanie się do dyrektyw o niedyskryminacji, oraz wzywa je do podjęcia działań na rzecz wypełnienia ich zobowiązań; uznaje , że nowe państwa członkowskie, które nie dokonały transpozycji odnośnych dyrektyw muszą podlegać postępowaniu w sprawie naruszenia prawa wspólnotowego w tej samej mierze, co pozostałe państwa członkowskie; ***wzywa Komisję do przeanalizowania w trybie pilnym jakości i zawartości przepisów wdrażających dyrektywy o niedyskryminacji, w tym sprawozdań sieci niezależnych ekspertów ds. niedyskryminacji, które stanowiły ich podstawę, oraz do przeprowadzenia w trybie pilnym działań w ETS przeciwko tym państwom członkowskim, które wdrożyły je w nieprawidłowy sposób;***

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 49
Ustęp 21

21. wzywa Komisję do aktywnego wypełniania obowiązków z zakresu ochrony traktatów, a także do natychmiastowego podjęcia kroków przeciwko państwom członkowskim***, które nie przeprowadziły transpozycji,*** łamiącym uregulowania zakazujące dyskryminacji określonej w art. 13 Traktatu WE***, w szczególności dyrektywę w sprawie równego traktowania bez względu na pochodzenie rasowe (2000/43/WE) oraz dyrektywę w sprawie równego traktowania w zakresie zatrudnienia (2000/78/WE); wzywa Komisję do wystosowania pism do państw członkowskich, które wdrożyły dyrektywy słabo lub nieodpowiednio, oraz do rozpoczęcia przeglądu implementacji ww. dyrektyw we wszystkich dwudziestu-pięciu państwach członkowskich;***

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 50
Ustęp 22

22. wzywa Komisję do wykazania w trakcie najbliższej rewizji uregulowań antydyskryminacyjnych szczególnego zainteresowania problematyką dyskryminacji złożonej oraz segregacji, zbliżonej formą do dyskryminacji, a także do redefinicji pojęcia dyskryminacji pośredniej poprzez wyraźne uznanie materiałów dowodowych opartych na danych statystycznych ***dotyczących dyskryminacji***;

Or. fr

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 51
Ustęp 22 a (nowy)

22a. wzywa do wpisania nowej Agencji Praw Podstawowych, która powinna rozpocząć działalność w 2007 r., w nowe ramy działań na rzecz niedyskryminacji oraz do dostarczania przez nią na czas decydentom UE wiarygodnych, rzetelnych, obszernych i odpowiednich informacji, na podstawie których będzie można stworzyć przyszłe zasady polityki i prawa; uważa, że w świetle obaw dotyczących jej roli i funkcji, podstawową rolą Agencji powinno być uzupełnianie oraz odgrywanie ważnej roli we wspieraniu polityki niedyskryminacji UE;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 52
Ustęp 23

22. wzywa Radę do przyjęcia przedstawionego przez KE projektu decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania rasizmu i ksenofobii, określającej przemoc na tle rasistowskim i ksenofobicznym w kategoriach przestępstwa karnego, co związane jest z nieocenionym wkładem tejże decyzji w usprawnianie zbierania niezbędnych danych z zakresu przemocy i przestępczości na tle rasowym w Unii Europejskiej; ***jest zdania, że w decyzji ramowej powinny znaleźć się także inne, podobne sytuacje takie jak homofobia, islamofobia, itp.***

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 53
Ustęp 23 a (nowy)

23a. wzywa Komisję do przedłożenia wniosku w sprawie zakazu dyskryminacji par tej samej płci, czy to małżeństw, czy też żyjących w zarejestrowanych związkach, które w życiu codziennym spotykają się z prześladowaniami, w szczególności przy korzystaniu z prawa do swobodnego przemieszczania się, wpisanego do prawa UE; wzywa do stosowania również w tym zakresie zasady wzajemnego uznawania.

Or. en